



كلمة السفير نواف سلام
خلال جلسة مجلس الامن
حول الحالة في العراق
نيويورك ٢٠١٤/٩/١٩

Statement by Ambassador Nawaf Salam

Debate of the Security Council

The Situation concerning Iraq

New York, September 19, 2014

*Permanent Mission of Lebanon to the United Nations
866 United Nations Plaza, Suite 531, New York, NY. 10017*

السيد الرئيس،

مثلما ان حاضرننا جميعا لا يمكن فصله عن تاريخ بلاد ما بين النهرين، فان مستقبلنا جميعا مرتبط هو ايضا بحاضر العراق. ولا مبالغة في ذلك ابدأ.

ففي كل واحد منا بعضٌ من عراق.

فان كنا نأكل اليوم مما نزرع، فلان البشرية اكتشفت الزراعة بين دجلة والفرات.

وان كان لنا اليوم معاهدات وودساتير وقوانين تنظم العلاقات فيما بيننا، فلا يمكننا ان ننسى ان اقدم القواعد القانونية التي تعرفها البشرية هي تلك التي وضعها الملك حمورابي.

وان كنا اليوم نؤكد على اهمية العلم والفكر والثقافة في تقدم الانسانية، فلا يمكننا الا ان نذكر بدور عاصمة العباسيين، بغداد هارون الرشيد، ملتقى اهل المعرفة والادب والفن، وبعطاءاتهم المتنوعة.

اليوم، السيد الرئيس، العراق في خطر، وما يهدده يهدد مستقبلنا جميعا، دولا وشعبا ومجتمعات. فموجة الارهاب الاعمى التي اجتاحت اقساما منه ان لم نعمل سريعا للقضاء عليها، فانها لن ترحم احدا لا داخل العراق ولا خارجه. فهي لا تعترف بالدول، ولا تقر بمحدودها، ولا تقبل بمؤسساتها.

انها البربرية التي لا تعرف دينا ولا اخلاقا ولا قيما، وان ادعت الاسلام واختبأت وراء شعاراته. والمسلمون منها براء.

انها الظلمية في حريها على العصر والمدنية، وفي عدائها لحقوق الانسان وكرامته البشرية، كما في رفضها مبدأ الحرية ومفهوم الاختلاف.

السيد الرئيس،

يقدر لبنان الدور الذي لعبه مجلسكم الموقر في اعتماد القرار ٢١٧٠ وفي اصدار البيان الرئاسي اليوم، وهو يدعوكم الى المحافظة على اتحادكم لاتخاذ ما قد يلزم فوق ذلك من مواقف وقرارات دولية لحشد الطاقات المطلوبة للقضاء على "داعش" وما شابهه من تنظيمات ارهابية ولمنع الارهابيين من الافلات من العقاب ومحاسبتهم على جرائمهم. ولا يفوتنكم ان التصدي الناجع للارهاب لا يمكن ان يقتصر على عمليات عسكرية او تدابير مالية، على اهميتهما، بل انه يتطلب ايضا مقارنة شاملة، سياسية واقتصادية واجتماعية تطال جذوره.

واننا اذ ننوه بقيام حكومة عراقية جديدة تؤكد على سياسة الانفتاح والشراكة الوطنية الجامعة، فاننا نأمل من مجلسكم الكريم ان يمدّها بكل سبل الدعم لانجاح مهمتها. ويهمننا ان نؤكد في هذه المناسبة ان العراق المعاني في وحدته الوطنية، الحاضنة لتنوعه المجتمعي القومي كما الديني والمذهبي، والمرتكزة على

قاعدة المساواة الكاملة في المواطنة، هو مصدر غنى كبير للعراق وحده، بل لكل العرب والمسلمين،
لا بل للبشرية جمعاء.

السيد الرئيس،

ان لبنان الذي عانى كثيراً، ولا يزال، من اعمال الارهابيين، وآخرها الاعتداء هذا الصباح على قواته
المسلحة في منطقة عرسال بعد اختطاف عدد من العسكريين ، هو معكم اليوم، كما كان بالأمس القريب
في جدة وباريس، في المعركة المشتركة ضد الارهاب ... وهي المعركة التي يتطلب النجاح فيها ان تساعدوا
بلدي عبر تعزيز قواته المسلحة ودعم اقتصاده ومؤسساته الوطنية.

وشكراً.

(Unofficial Translation)

Mr. President,

As our present cannot be separated from the history of the land of Mesopotamia, our common future is equally connected to the present of Iraq. And this is by no means an exaggeration.

In every one of us, there is a part of Iraq.

If today we eat what we harvest it is because mankind discovered agriculture between the Tiger and the Euphrates.

If today we have treaties, constitutions and laws that govern our relations, we cannot forget that the oldest code of law known to humankind was that of King Hammurabi.

And if today we acknowledge the importance of science, reason and culture for the progress of humanity, we must recall the role of Harun al Rashid's Abbasids capital, Baghdad, in hosting scholars, philosophers and artists with all the diversity and richness of their productions.

Mr. President,

Today Iraq is in danger indeed; and that which threatens it also endangers our future and that of our countries, peoples and societies. A wave of blind terror has indeed invaded parts of Iraq. If we do not act quickly it will spare no one inside or outside of Iraq, for it doesn't recognize countries, nor acknowledges their borders nor accepts their institutions.

It is barbarism that knows no religion, no ethics and no values, even though it pretends to be Islam and hides behind its precepts. Muslims are innocent from it.

It is the obscurantism in its war on modernity and civilization, and in its aggression against human rights and human dignity as well as in its denial of the principles of freedom and the concept of difference.

Mr. President,

Lebanon appreciates the role of this distinguished Council in adopting resolution 2170 and today's Presidential Statement. Lebanon calls upon you to remain united in order to advance further with what it takes in international positions or resolutions in order

to mobilize the resources required to eliminate “Daesh” and other similar terrorist organizations and to keep terrorists from escaping punishment and holding them accountable for their crimes. As you surely know, a successful elimination of terrorism cannot be limited to military operations and financial measures, though important, but it also requires a comprehensive political, economic and social approach that will reach it at its roots.

As we welcome the formation of a new Iraqi government that confirms the policy of openness and national unity, we expect this distinguished Council to provide it with all the support needed to succeed in its functions. We take this opportunity to reaffirm that an Iraq healed in its national unity which safeguards its national, religious and sectarian aspects is not only a richness for itself but for all Arab and Muslims, indeed for all humanity.

Mr. President,

Lebanon which has suffered and still does from terrorist acts of which the latest was this morning against its armed forces in the region of Aarsal and the kidnapping of a number of its soldiers, stands here with you today as he did recently in Jeddah and Paris in this common war against terrorism... To succeed, this war requires that you help my country by supporting its armed forces, its economy and its national institutions.

Thank you.